

## · 学术动态 ·

## 秘鲁与中国建交 30 周年庆祝会 暨秘鲁作家胡安·莫里略新作 《河水必将携你而去》长篇小说首发式在拉美所举行

【本刊讯】2001年11月26日,中国社会科学院拉丁美洲研究所举行秘鲁与中国建交30周年暨秘鲁作家胡安·莫里略新作《河水必将携你而去》长篇小说首发式。

拉美所所长李明德教授在会上指出,自1971年11月2日中秘两国正式建交以来,两国在政治、经济、科技和文化方面的交流日益发展。2001年10月,现任总统托莱多参加了在上海举行的亚太经合组织成员国领导人非正式会议,并同江泽民主席举行了会晤。早在1987年,当时托莱多以经济学家的身份,曾应拉美所的邀请,访问中国。近些年来,拉美所与秘鲁学术机构的交往也逐渐增多。

秘鲁驻华大使卢斯米拉·萨纳布里亚女士认为,胡安·莫里略所著的《河水必将携你而去》是一部意义深远的小说,它讲述了两个层面——瞎子索伊拉和蓬特家族——发生在位于马拉尼翁河边的乌乔斯小镇上的故事,作者所描述的乌乔斯小镇上的不公平与压迫,贫穷与落后,是秘鲁现实世界的一个缩影,向我们展现了封建制度剥削农民的历史。

拉美所徐世澄研究员在会上介绍了胡安·莫里略及其新作。早在20世纪60年代,莫里略就开始从事文学活动,曾先后创办了“特里尔塞”和“叙事会”两个文学社团,并发表了一些短篇小说。70年代后期,他到中国工作。23年来,他先后在北京几所大学任教,现在在中国国际广播电台工作。莫里略是拉美所的老朋友,参加过拉美所主办的一些学术活动,并热情地帮助拉美所的研究人员。

徐世澄认为,莫里略《河水必将携你而去》这部小说通过两条线索(一条是瞎子索伊拉叙述的故事,另一条是蓬特家族的兴盛)体现了中心与外围、现代与传统的对立和地方中产阶级的雄心。小说深刻地揭露了社会的黑暗,分析了为什么民众会起来造反的原因。从写作风格来看,这部小说创造性地继承了安第斯印第安主义小说的传统和西班牙及欧洲流浪者小说的风格。小说的成功之处在于它出色地运用了内心独白、细致的心理描写和对人物的深入刻画。作者以熟练的艺术手法塑造了好几个栩栩如生的人物:瞎子索伊拉、蓬特家族的长子和不满现状起来造反的阿黛拉等。

北京外国语大学董燕生教授认为,胡安·莫里略教授对社会不公的强烈敏感,必然使他的作品成为发自内心责任的呐喊。而他的这种责任心是如此深深地根植于他的人格本性之中,因此便与他的艺术手法水乳交融,同质同构,不可分离。读胡安·莫里略的作品,真不啻一付奏效而又爽口的清脑剂。

莫里略教授本人也在会上讲话,他衷心感谢中国,感谢他所在单位及其中国同事和朋友们给他提供了宽松的环境和热情的帮助,使他能在中国圆了创作这部长篇小说的梦。

拉美驻华使馆的文化官员和来自外交部、文化部、北京大学、北京外国语大学、经贸大学、首都师范大学的教授和首都一些新闻单位的代表参加了这一活动。

(驰 骋)